

Cooperaciones municipales

Una estrategia "bottom up"

Los temas: reducción de emisiones, adaptación climática, conservación de biodiversidad y bosques



Sequía y falta de agua son motivo suficiente para actuar a nivel local llevando un contenedor de agua para el pueblo, San Rafael del Sur, Nicaragua.
Foto: © Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Kreuzberg - San Rafael del Sur

Le apostamos al 'Know-How' de las cooperaciones municipales.(...)
Su ejemplo práctico es generalmente más convincente que la mejor campaña.

Dr. Gerd Müller, Ministro Federal de Cooperación y Desarrollo Económico, Alemania

Al establecer una 'cooperación municipal para el clima' se unen esfuerzos aquí (la municipalidad en Alemania) y allá (la municipalidad de un país en desarrollo) para implementar acciones ambientales a nivel local.

Éstas acciones serán financiadas con dineros de los 'Fondos de Carbono'(vea), aclara el Sr. Ulrich Kaltenbach, del Ministerio de Cooperación Económica alemán, BMZ.

En el caso de Cambio Climático hay numerosos municipios en el sur que ya tienen el ojo sobre el problema, saben lo que significa y adelantan medidas para enfrentarlo.

Aquí en Alemania, aclara Kaltenbach, son numerosos los aspectos que no pasan de la teoría. Aceptamos que existe el Cambio Climático, pero no sabemos con claridad con qué problemas se están debatiendo las localidades del sur.

continúa en página 2

El tema
en éste número

Cooperaciones Municipales
para el Clima y la
Sostenibilidad
Pag. 1 y 2

más de 30 años
municipalidades hermanadas

Kreuzberg - Friedrichshain
(Berlín, Alemania)

y San Rafael del Sur,
Nicaragua

Pág.3-5



La estrategia:

Cooperaciones municipales para el clima

Por otra parte, como país industrializado, somos parte del problema y nuestras localidades también se ven afectadas por ello.

"Establecemos estándares y límites -por ejemplo para el CO2 y tenemos las posibilidades para fijar sistemas de medición en nuestras localidades. Son asuntos donde tenemos el Know How y creemos que eso lo podemos ofrecer a otras localidades."

La idea consiste en promover que las comunidades aprendan en un intercambio común: el uno del problema del otro, el otro sobre las posibilidades técnicas para enfrentar el asunto en concreto.

¿Cómo se genera una cooperación para el clima?

Hay ciudadanos alemanes que tienen nexos con municipalidades del sur, porque han ido como turistas o tienen conocidos allá y reconocen la posibilidad de apoyar en algo por sus conocimientos u otro aspecto. Ellos son los llamados a impulsar esa iniciativa en las municipalidades alemanas en que viven.

Tradicionalmente han surgido así numerosas alianzas o "ciudades hermanadas". (Vea recuadro abajo)

Ahora el BMZ en su interés de apoyarse en ese modelo ofrece a las municipalidades de Alemania casos a partir de los actores del Ministerio que están en contacto con el exterior. "Engagement Global" es la entidad o punto de Servicio de Municipalidades dentro de la visión de 'Un Mundo', que surge de organizaciones de la sociedad civil.

Requiere de las municipalidades involucradas:

- encontrar intereses comunes
- fijar la temática de trabajo
- formular un proyecto marco de acción, en el que definen medidas específicas de mitigación o adaptación al Cambio Climático.

Unir esfuerzos aquí y allá para implementar acciones ambientales a nivel local. Aprender del "otro" a pesar de las limitaciones idiomáticas y las diferencias culturales. Adaptar estructuras administrativas, para el proceso.

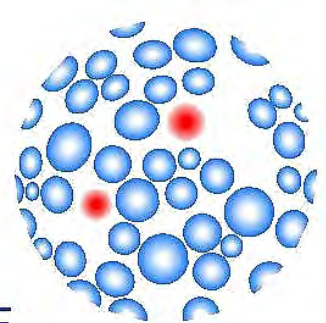
En las municipalidades alemanas hay mucho interés por adelantar alianzas climáticas en Latinoamérica.

El antecedente: tras la II Guerra Mundial

Se considera una iniciativa de las bases para sanar las heridas de la guerra (vea más en)

3 hechos llevaron a la creación de "ciudades o municipalidades hermanas":

1. Algunos países aliados invitaron a representantes de municipalidades alemanas, a ver en sus países, las bases de la democracia en una municipalidad.
2. La creación de la Unión Internacional de Alcaldes para el entendimiento franco-alemán (IBU).
3. Durante la reunión de IBU, 1950, surgen las primeras "ciudades hermanas": Montbéliard y Ludwigsburg



KOMMUNALE
KLIMAPARTNERSCHAFTEN

© Engagement Global

Grupo objetivo:

En el proyecto, los actores de la administración política y municipal son los involucrados, al igual que miembros específicos de la sociedad civil. Vea más en:



Encuentros bilaterales recíprocos de las Administraciones de San Rafael del Sur (Nicaragua) y Kreuzberg (Berlín, Alemania), marzo 2017.

Foto: Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Kreuzberg - San Rafael del Sur

Más allá del 2015

El proyecto propuesto inicialmente se llamaba

'50 cooperaciones municipales para el clima hasta 2015'.

Desde 2012 cuando comenzó, se han realizado cinco fases, que han generado alianzas de este tipo por regiones así:

- África, 18
- América Latina, 24
- Asia, 5

San Rafael del Sur, Nicaragua

Friedrichshain-Kreuzberg, Berlin, Alemania

Municipalidades hermanadas

Hace 31 años, numerosos países aliados le volteaban la espalda a Nicaragua y la revolución sandinista; se unían a Reagan -así fuera de palabra- y surgían los “Contras”; en Alemania numerosos ciudadanos se organizaron y, al contrario de su gobierno, se ofrecieron voluntariamente para prestar ayuda y apoyo en la reconstrucción y desarrollo de este país centroamericano.

Los principios de trabajo de los hermanamientos de municipalidades se constituyen hoy en base importante del proyecto "Cooperaciones municipales para el clima", del Ministerio Alemán de Cooperación Económica.

“Para ese entonces hubo cerca de 100 comunidades y asociaciones alemanas hermanadas con diferentes municipios o ciudades de Nicaragua. El gobierno sandinista nos solicitó orientarnos hacia el Municipio de San Rafael del Sur, en el Departamento de Managua, hacia el Pacífico. Allí formalizamos la hermandad de municipalidades en 1986”, recuerda Erich Köpp, miembro de la ‘Asociación para el apoyo a la hermandad de Kreuzberg (Berlín, Alemania) y el municipio de San Rafael del Sur (Nicaragua). “Este municipio cuenta hoy con una ciudad y 60 asentamientos para un total de 48 mil habitantes”, aclara Köpp.

Al principio, dos metas:

1. apoyar en la reducción de la pobreza y
2. convencer a los representantes de la política municipal del beneficio de la hermandad con Kreuzberg.

“Financiábamos nuestras actividades principalmente con donaciones y hasta recolectando dinero en los cafés, calles y restaurantes de la localidad de Kreuzberg en Berlín, que para antes de la caída del muro, era parte del sector de manejo por los Estados Unidos,” aclara Köpp (vea en:)

Romper el círculo de la pobreza...

“Para romper el círculo de la pobreza, se requieren alternativas donde la mejoría en el ingreso es importante, pero no lo único, sólo es una parte de la solución.

La ‘lucha integral contra la pobreza’, comprende medidas que mejoran en forma amplia las condiciones de vida. También se habla de la salud física y mental, cuya atención genera condiciones para una mejor educación; igualmente se trata de la protección del medio ambiente, la promoción de los derechos humanos sociales, económicos y culturales, y por supuesto, de la autoorganización de los organismos comunales dentro de una sociedad” (vea en).



La mayoría, sin agua

El problema de la falta de agua potable fue lo primero que identificaron miembros de la asociación en los 60 pueblos del municipio de San Rafael del Sur: tres cuartos de la población no tenía acceso al líquido y su recolección en los ríos era parte de la rutina diaria de mujeres y niños (vea). “Comenzamos mejorando el acceso a agua potable”, recuerda Erich Köpp. Fue casi una década y media de trabajo cooperativo con énfasis en infraestructura para agua potable, salud (vea) y educación (vea). Pero la pobreza se mantenía en gran parte de la población.

De esta visión de la asociación han surgido proyectos en:

- Agua Potable
- Educación
- Pobreza
- Salud (campañas de vacunación, suministro de medicamentos, prevención de embarazos indeseados en jóvenes, fomento de la lactancia, medidas para la prevención de enfermedades tropicales, entre otras)
- Los Pipitos (apoyo al capítulo local de la asociación nacional de padres con hijos e hijas discapacitados)
- Derechos Humanos (equipamiento de una comisaría de la mujer y la niñez, campañas contra la violencia sexual e intrafamiliar, entre otros.)
- Ayuda de emergencia. Nicaragua es muy vulnerable ante catástrofes naturales. Apoyo al organismo local de emergencias (vea más).

Clima y Sostenibilidad

SANASUR, fue el proyecto de Sanidad Ambiental para la regulación del manejo de basuras en el municipio. Se logró implementar la disposición de basuras y elevar la conciencia de la ciudadanía alrededor del problema de los desechos. Hoy en San Rafael del Sur las bolsas plásticas se cobran.

SANASUR II busca, con fondos de 'Cooperación para el Clima' del gobierno alemán, ampliar el manejo de basuras en el municipio: dos camiones más de recolección, más espacios para disponer material reciclable y compost; saneamiento del sistema de alcantarillado de uno de los pueblos, además de la educación e información ambiental de los diferentes grupos sociales (vea).

Las contrapartes para la acción

Con la creación en 1996 del Centro de Desarrollo Rural, CEDRU (vea) una organización no gubernamental en San Rafael del Sur y la activa participación de los Comités Locales de cada pueblo emergió desde la comunidad de este municipio el aliado 'in situ' de la asociación alemana para apoyo a la hermandad de las dos municipalidades.

Esto asegura mayor continuidad de las actividades e independencia de los cambios de administración locales. La cooperación con varios actores locales, ONG y la administración municipal de San Rafael del Sur, "en muchas ocasiones puede traer efectos sinérgicos.

"Todos juntos: así se avanza." (Vea)

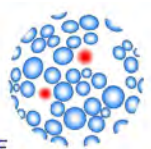


Participación voluntaria de miembros de la comunidad para la distribución de agua potable en el sector de San Cristobal, 2017.

Foto: © Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Kreuzberg - San Rafael del Sur

Entre administraciones municipales

El "plan de recuperación y renaturalización de una antigua cantera de extracción de cal" es el primer proyecto de 'cooperación climática' formulado entre las mismas municipalidades de Kreuzberg-Friedrichshain y San Rafael del Sur. Acordado entre los expertos en temas ambientales de la municipalidad alemana y los funcionarios de la municipalidad nicaragüense, pretende crear un campo de formación en cambio climático para la comunidad.



KOMMUNALE KLIMAPARTNERSCHAFTEN



Foto: © Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Kreuzberg - San Rafael del Sur

"Este es el primer proyecto conjunto de las administraciones", explica Köpp, "nosotros en la asociación, lo celebramos".

Jóvenes voluntarios, programa 'Weltwärts'

Hoy son numerosos los actores que se vinculan al municipio de San Rafael del Sur (u otros en regiones del sur global).

En el marco de 'Servicios Voluntarios para Jóvenes' y el programa 'Voluntarios Weltwärts' financiado por el Ministerio Alemán de Cooperación Económica, 5 o 6 jóvenes alemanes tienen la oportunidad de ofrecer sus servicios durante 11 meses como voluntarios en San Rafael del Sur, especialmente en el proyecto 'Los Pipitos', de padres con hijas o hijos discapacitados. (Vea más).

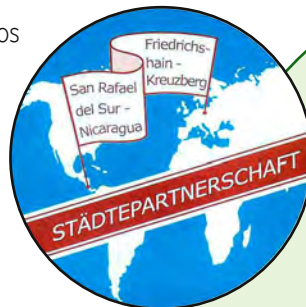


Jóvenes voluntarios y 3 miembros de la ong. CEDRU. CEDRU es el punto de contacto para organizar estadia y trabajo cooperativo de los jóvenes en San Rafael del Sur, Nicaragua.

Foto: © Verein zur Förderung der Städtepartnerschaft Kreuzberg - San Rafael del Sur

Más de tres décadas de hermandad

En los primeros años, la mayor parte de los recursos financieros para la cooperación provenían de donaciones y la recolección entre los miembros; en la última década el asunto ha cambiado: entre el 65% a 75% del financiamiento viene de la Unión Europea, el Ministerio Alemán de Cooperación Económica (BMZ por su sigla en alemán) y / o el Senado de Berlín. Hoy este apoyo se enmarca dentro de los proyectos de Desarrollo Municipal Sostenible (Nakopa, por su sigla en alemán. Vea en)



En lo personal

Lo positivo del trabajo en las 'ciudades hermanadas' es que siempre se trata del mismo sitio, las mismas comunidades y se establece una relación más continua y personal, dice Erich Köpp y añade, "el calor allá es un poco fuerte, pero al llegar, se siente uno como en casa, conoce la gente, su mentalidad."

"Hoy ya se reconoce que la cooperación al desarrollo a nivel comunal es posible: se realiza en un espacio en que el encuentro personal es mayor y más duradero. Se puede aprender el uno del otro.

Ahí está su riqueza y oportunidad: la reciprocidad; no es interacción en un solo sentido.

"Cuando algo me falta acá, pienso como si estuviese en San Rafael del Sur y me pregunto, "qué haría en este caso?" Surgen alternativas, ideas, es espontáneo y encuentro caminos.

Tras el telón

En la asociación de la municipalidad de la localidad de Friedrichshain-Kreuzberg en Berlín son 120 los miembros. Tres o cuatro de ellos trabajan en la misma administración local. Durante el año distribuyen sus actividades de promoción del trabajo en Nicaragua en eventos de la ciudad o en otros lugares de Alemania.

"Ocho de nosotros, la dirección, hemos ido con mayor continuidad que los demás a San Rafael del Sur," explica Erich Köpp. En el medio de divulgación 'Atabal de Nicaragua' escrito en alemán se da cuenta de cada actividad realizada en alguno de los 60 pueblos de la municipalidad nicaragüense, sus costos, resultados e impactos (vea en). Todo este material está igualmente accesible en la página de internet de la asociación, (vea en).

Un paréntesis

Concurso internacional infantil y juvenil de mapas

Cada 2 años la Asociación Internacional de Cartografía, ICA, convoca a niños y niñas, jóvenes y jovencitas del mundo a expresarse a través de mapas. Se otorgan en total 12 premios, tres por cada categoría de edad (<6 años, de 6-8 años, de 9-11 años y > 12), el del voto público, y el de la creatividad (Vea más en:) Aquí algunos de los ganadores:



Foto: MATK, 2017

Premio a la creatividad
Amigos

De: Urtėja Kardasiute, 4 años, Lituania

1er. Premio categoría 9-12 años

De: Noemí Sánchez A. y Alba Serrano Suárez España



Foto: MATK, 2017

Revista YARUMO Internacional

Es una revista especializada en Medio Ambiente, Ecología y Sostenibilidad, creada en el 2012.

Se publica en períodos aproximados de 3 a 4 meses.

Se distribuye en Latinoamérica y Europa a una diversidad regional ampliamente estructurada de lectores. Las fuentes científicas y las discusiones políticas especializadas constituyen el corazón de nuestro trabajo periodístico.

Dirección y edición: Dr. María Ángela Torres Kremers (www.maria-angela-torres.net)

Investigación y redacción: Dr. María Ángela Torres Kremers, periodista ambiental

Montaje y Diseño: María Ángela Torres Kremers y Horst Kremers

Dirección Postal: P.O.B. 20 05 48, 13515 Berlín
CONTACTO: info@yarumo.net

En alianza estratégica con: